

Material suplementario

Tabla S1. Ítems con IVC < 0,8 que requirieron discusión por el comité de expertos y adaptación cultural.

Original en inglés	Traducción a español	Ajuste en comité de expertos
Conocimiento		
Sexual positioning	Posiciones sexuales	Posiciones durante la práctica sexual
Teenage sexuality issues	Problemas de sexualidad en el adolescente	No se hicieron cambios
Dealing with people of another sexual preference different from your own	Tratar con personas de una orientación sexual diferente a la suya	Orientar a otras personas de una preferencia sexual distinta a la suya
Courtship and dating	Coqueteo y citas	No se hicieron cambios
Communication in relationships	Comunicación en las relaciones	Comunicación en las relaciones interpersonales
Managing inappropriate behaviours	Manejar comportamientos inapropiados	Afrontar comportamientos inapropiados
Comodidad		
Patient says "I can't feel anything anymore, so what's the point?"	El paciente dice: "Ya no puedo sentir nada ¿Cuál es el punto?"	El/la paciente dice: "Ya no puedo sentir nada, ¿qué sentido tiene?"
Abordaje		
You walk into a room and find a patient and his/her partner engaged in sexual foreplay	Entra en una habitación y encuentra a un paciente y su pareja teniendo juegos sexuales	No se hicieron cambios
Patient says "Let's do it, I've got the double bed."	El paciente le dice "Hagámoslo tengo la cama doble"	El/la paciente dice "Hagámoslo, tengo una cama doble"
Patient asks you for a date	El paciente le pide una cita.	El paciente le pide salir con él
Patient grabs your breasts or other private parts	El paciente le agarra sus senos u otras partes privadas.	No se hicieron cambios

Tabla S2. Ítems que requirieron ajustes posterior a la retrotraducción.

Original en inglés	Traducción a español - Ajuste en comité de expertos	Retrotraducción	Ajuste en versión final en español
--------------------	---	-----------------	------------------------------------

Conocimientos			
Communication in relationships	Comunicación en las relaciones interpersonales	Communication in relationships	Comunicación en las relaciones amorosas
Courtship and dating	Coqueteo y citas	Courtship and Dating	Cortejo y citas
Comodidad			
Male patient with tetraplegia asks, "Can I still have sex?"	El/la paciente con lesión medular pregunta: "¿Puedo seguir teniendo sexo?"	The patient with tetraplegia asks: "Can I still have sex?"	El/la paciente con tetraplejía pregunta: "¿Puedo seguir teniendo sexo?"
Abordaje			
Patient asks you for a date	El/la paciente le pide salir con él	The patient asks you for a date	El/la paciente le pide una cita romántica

Tabla S3. Adaptación cultural de la escala KCAASS al idioma español.

Original en inglés		Traducción al español y adaptación cultural
Conocimiento		
1	Sexual anatomy and physiology	Anatomía y fisiología sexual
2	Sexual positioning	Posiciones durante la práctica sexual
3	Care of bladder and bowel during sexual activity	Cuidado de la vejiga y el intestino durante la actividad sexual
4	Assistive devices and medications for achieving erections	Dispositivos de asistencia y medicamentos para lograr erecciones
5	Fertility procedures	Procedimientos de fertilidad
6	Male and female contraception	Anticoncepción masculina y femenina
7	Teenage sexuality issues	Problemas de sexualidad en el adolescente
8	Dealing with people of another sexual preference different from your own	Orientar a otras personas de una preferencia sexual distinta a la suya
9	Changes in people's perception of their sexual identity following SCI 10(self-esteem, body image, and 11sexuality)	Cambios en la percepción de la identidad sexual de las personas después de la lesión de la médula espinal (autoestima, imagen corporal y sexualidad)
10	Courtship and dating	Cortejo y citas
11	Communication in relationships	Comunicación en las relaciones amorosas

12	Managing inappropriate behaviours	Afrontar comportamientos inapropiados
13	Methods of sexuality counselling	Métodos de consejería sexual
14	Professional issues in dealing with sexuality rehabilitation	Problemas de los profesionales en el abordaje de la rehabilitación sexual.
Comodidad		
1	When you are changing a catheter, the patient gets an erection	Cuando está cambiando un catéter, el paciente tiene una erección.
2	A patient bursts into tears in the shower and says "I am not a man anymore"	Un paciente le relata que estalla en llanto en la ducha y dice: "Ya no soy un hombre"
3	Male patient asks, "Will I ever be able to have an erection?"	El paciente pregunta: "¿Alguna vez seré capaz de tener una erección?"
4	Male patient with tetraplegia asks, "Can I still have sex?"	El/la paciente con tetraplejia pregunta: "¿Puedo seguir teniendo sexo?"
5	Female patient asks, "Will I ever be able to have an orgasm again?"	El/la paciente pregunta: "¿Alguna podré tener un orgasmo de nuevo?"
6	Male patient asks, "Will I ever be able to have children?"	El/la paciente pregunta: "¿Podré tener hijos alguna vez?"
7	Female patient asks, "What will I do with my catheter during sex?"	El/la paciente pregunta: "¿Qué haré con mi catéter durante el sexo?"
8	Patient asks, "What if I have a bowel accident during sex?"	El/la paciente pregunta: "¿Qué pasa si tengo un accidente intestinal durante el sexo?"
9	Partner asks "Will I hurt him/her during sex?"	La pareja pregunta "¿Lo/la lastimaré durante el sexo?"
10	Female patient asks, "Why am I so dry during sex?"	La paciente pregunta: "¿Por qué estoy tan seca durante el sexo?"
11	Female patient says "I like to be on top but my legs don't hold me"	El/la paciente dice "Me gusta estar arriba, pero mis piernas no me sostienen"
12	Patient asks, "Do you think anyone will ever go out with me?"	El/la paciente pregunta: "¿Cree que alguien saldrá conmigo?"
13	Patient asks "I've never had sex before— what will it be like?"	El/la paciente pregunta "Nunca he tenido relaciones sexuales antes - cómo será?"
14	Patient says "None of my Friends would ever go out with someone in a wheelchair"	El/la paciente dice: "Ninguno de mis amigos saldría con alguien en silla de ruedas"
15	Patient asks for information about gay men and spinal cord injury	El paciente solicita información sobre hombres homosexuales y lesiones de la médula espinal
16	Patient asks, "When do I get to see the dirty movies?"	El/la paciente pregunta: "¿Cuándo puedo ver películas porno?"

17	Patient says, "How do I please my partner when I can't touch him/her?"	El/la paciente dice: "Cómo complazco a mi pareja cuando no puedo tocarlo/la?"
18	Male patient with tetraplegia says "I tried sex but I feel like a lump of meat"	El/la paciente dice: "Intenté tener relaciones sexuales, pero me siento como un trozo de carne"
19	Patient says "I can't feel anything anymore, so what's the point?"	El/la paciente dice: "Ya no puedo sentir nada, qué sentido tiene?"
20	Patient says "I want to have sex but my partner has lost interest— what should I do?"	El/la paciente dice: "Quiero tener relaciones sexuales pero mi pareja ha perdido el interés - Qué debo hacer?"
21	Patient asks, "Will my partner still be turned on?"	El/la paciente pregunta: "Mi pareja todavía se excitará?"
Abordaje		
1	You walk into a room and find a patient masturbating	Entra a una habitación y encuentra a un paciente masturbándose
2	You walk into a room and find a patient and his/her partner engaged in sexual foreplay	Entra en una habitación y encuentra a un paciente y su pareja teniendo juegos sexuales
3	Patient asks you for a date	El/la paciente le pide una cita romántica
4	Patient grabs your breasts or other private parts	El paciente le agarra sus senos u otras partes privadas
5	Patient says "Let's do it, I've got the double bed."	El/la paciente dice "Hagámoslo, tengo una cama doble".
Actitud		
1	People with a spinal cord injury shouldn't worry about sex because they can't feel it anyway	Las personas con lesión de la médula espinal no deberían preocuparse por el sexo porque de todos modos no pueden sentirlo
2	People with a spinal cord injury would find it hard to get a partner	A las personas con lesión de la médula espinal les sería difícil encontrar pareja
3	People with a physical disability are not sexually attractive to others	Las personas con discapacidad física no son sexualmente atractivas para los demás.
4	People with a spinal cord injury cannot be sexually aroused	Las personas con lesión de la médula espinal no pueden excitarse sexualmente.
5	People with a spinal cord injury shouldn't expect to have children	Las personas con lesión de la médula espinal no deberían esperar tener hijos.

Tabla S4. Análisis factorial exploratorio de la escala KCASS - versión en español.

	Factor 1	Factor 2	Factor 3	Factor 4
Conocimiento 1	-0.1686	0.6317	0.0476	0.2270
Conocimiento 2	-0.1131	0.6717	0.0638	0.2025
Conocimiento 3	-0.1546	0.5367	-0.1614	0.2370
Conocimiento 4	-0.1040	0.5778	-0.0152	0.1210
Conocimiento 5	0.1138	0.6527	-0.0653	0.1867
Conocimiento 6	0.0472	0.6155	0.0444	-0.0189
Conocimiento 7	0.0341	0.7130	-0.0419	-0.0117
Conocimiento 8	-0.0458	0.7343	-0.0077	-0.0197
Conocimiento 9	-0.0309	0.7397	0.0576	-0.1979
Conocimiento 10	0.1192	0.8239	0.0347	-0.1934
Conocimiento 11	0.1119	0.8356	0.1023	-0.1920
Conocimiento 12	0.0668	0.7541	-0.0046	-0.1818
Conocimiento 13	0.0119	0.8318	0.0353	-0.0498
Conocimiento 14	-0.1133	0.5922	-0.1006	0.0148
Comodidad 1	0.4301 [1]	0.0392	0.3237	-0.0327
Comodidad 2	0.6583	-0.0860	0.0752	-0.1176
Comodidad 3	0.8017	0.0211	-0.0348	0.0616
Comodidad 4	0.8500	0.0097	-0.0265	-0.0234
Comodidad 5	0.8681	-0.0092	0.0271	-0.0918
Comodidad 6	0.7943	0.0197	-0.0473	-0.1364
Comodidad 7	0.8932	0.1077	-0.0511	0.0277
Comodidad 8	0.8896	0.0828	0.0160	-0.1278
Comodidad 9	0.8730	0.1098	-0.0239	0.1056
Comodidad 10	0.7763	-0.0091	-0.0552	0.1081
Comodidad 11	0.8659	-0.0202	-0.0240	0.0895
Comodidad 12	0.8125	-0.0132	-0.0959	0.0889
Comodidad 13	0.8467	0.1021	0.0389	-0.0777
Comodidad 14	0.8103	0.0010	-0.0344	0.1365

Comodidad 15	0.7969	0.0287	0.0327	0.0636
Comodidad 16	0.7717	-0.0001	0.1228	-0.1285
Comodidad 17	0.8560	0.0015	0.0233	0.0492
Comodidad 18	0.8278	-0.0602	0.0571	0.0060
Comodidad 19	0.7895	-0.0626	0.0255	0.1840
Comodidad 20	0.9008	-0.0864	-0.1341	0.0195
Comodidad 21	0.8376	-0.0860	-0.0056	0.0866
Abordaje 1	0.0528	-0.1371	0.7204	0.0300
Abordaje 2	0.0403	-0.1978	0.6773	-0.0411
Abordaje 3	-0.0289	-0.0178	0.7447	0.1781
Abordaje 4	-0.0290	0.2222	0.7932	-0.0159
Abordaje 5	-0.0948	0.1284	0.9044	0.0654
Actitud 1	0.0493	-0.2347	0.0364	0.5495
Actitud 2	0.0276	-0.0059	-0.0030	0.4027
[2] Actitud 3	0.1622	-0.0878	0.0504	0.4051
[3] Actitud 4	0.0780	-0.0529	0.0518	0.6863
Actitud 5	0.1956	-0.1338	0.0903	0.5836